

Signature and Name of Invigilator

Roll No.

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

(In figures as per admission card)

1. (Signature) _____
(Name) _____

2. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No. _____
(In words)

Test Booklet No.

J-7206

PAPER – III

Time : 2½ hours] COMPARATIVE LITERATURE [Maximum Marks : 200

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.

No Additional Sheets are to be used.

3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :

(i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.

(ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**

4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. Use only Blue/Black Ball point pen.
9. Use of any calculator or log table etc. is prohibited.
10. There is NO negative marking.

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।

इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।

3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :

(i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।

(ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।

4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
10. गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

COMPARATIVE LITERATURE

तुलनात्मक साहित्य

PAPER – III

प्रश्न-पत्र – III

NOTE: This paper is of two hundred (200) marks containing four (4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

नोट : यह प्रश्नपत्र दो सौ (200) अंकों का है एवं इसमें चार (4) खंड है। अभ्यर्थियों को इन में समाहित प्रश्नों का उत्तर अलग दिये गये विस्तृत निर्देशों के अनुसार देना है।

SECTION - I

खण्ड – I

Note : This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

नोट : इस खंड में निम्नलिखित अनुच्छेद पर आधारित पाँच (5) प्रश्न हैं। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग तीस (30) शब्दों में अपेक्षित है। प्रत्येक प्रश्न पाँच (5) अंकों का है।

(5x5=25 अंक)

Read the following passage and answer the questions that follow in approximately 30 words each :

निम्नलिखित अनुच्छेद को पढ़िए और उस पर पूछे गए पाँच प्रश्नों का तीस-तीस शब्दों में उत्तर दीजिए।

The basic premise of reader - response theory is that the reader creates the text as much as the author does. This premise perplexes people trained in the traditional methods of literary analysis. It suggests that this theory is subjective and relative, whereas earlier theories sought for as much objectivity as possible in a field of study that has a high degree of subjectivity by definition. Paradoxically, the ultimate source of this subjectivity is modern science itself, which has become increasingly skeptical that any objective knowledge is possible.

2. Why are people trained in traditional critical methods perplexed by this premise ?

इस आधार सिद्धान्त से पारंपारिक काव्य आलोचना में सिद्ध विद्वान संचय में क्यों पड जाते है ?

3. Explain the 'paradox' referred to in the passage.

इस अनुच्छेद में इंगित पॅराडोक्स को समझाइए।

SECTION - II

खण्ड – II

Note : This section contains fifteen (15) questions each to be answered in about thirty (30) words. Each question carries five (5) marks.

(5x15=75 marks)

नोट : इस खंड में पाँच-पाँच (5-5) अंकों के पंद्रह (15) प्रश्न हैं। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग तीस (30) शब्दों में अपेक्षित है। प्रत्येक प्रश्न पाँच (5) अंकों का है।

(5x15=75 अंक)

6. Briefly define the scope of Comparative Literature.

तुलनात्मक साहित्य के विषय को संक्षिप्त परिभाषा कीजिए

7. Can we distinguish between 'literary history' and 'history of literature' ? Justify your view.

'साहित्यिक इतिहास' और 'साहित्य का इतिहास' की परिकल्पनाओं में क्या भेद कर सकते हैं? तर्क सहित उत्तर दीजिए।

8. Bring out the difference between a 'period' and a 'movement'.

'साहित्यिक काल' एवं 'साहित्यिक चलन' में भेद कीजिए।

9. Distinguish between Katha and 'story'.

कथा तथा कहानी में भेद कीजिए।

10. Write a note on 'archetype as symbol'.

आस्कीटइप पर प्रतीक रूप में एक टिप्पणी दीजिए।

11. Name two works of fiction on the theme of the Partition of India and briefly indicate their similarity/difference.

देश के बटवारे पर आधारित दो भारतीय उपन्यासों का नाम दीजिए तथा उनके भेद एवं समानता पर टिप्पणी कीजिए।

12. Write a note on the protagonist in Kalidasa's Meghadut.

कालीदास के मेघदूत के प्रतिनायक पर टिप्पणी कीजिए।

13. Define the concept of riti.

रीती सिद्धान्त को परिभाषित कीजिए।

14. Distinguish between 'classicism' and 'neoclassicism'.

क्लासीसिज्म तथा नियो क्लासीसिज्म में भेद कीजिए।

15. Name two Indian poets influenced by English and/or European Romanticism, and note the features that show the influence.

किन्ही ऐसे दो भारतीय कवियों की चर्चा कीजिए जिन पर अंग्रेजी अथवा योरोपी रोमान्टीसिज्म का प्रभाव पडा हो तथा उनके काव्य के कुछ ऐसे तथ्य निरूपित किजिए जो इस भाव को दर्शाते हों।

16. Cite and briefly explain an example of conflict between a literary work originating from one culture and its reception in another culture.

एक संस्कृति की साहित्यक रचना तथा दूसरी संस्कृति में उसके ग्रहण मे जो विरोधाभास हो सकता है, उसका एक उदाहरण देकर समझाइये।

17. Distinguish between 'metaphrase', 'paraphrase' and 'imitation' as types of translation.

तीन अनुवाद रूपों मेटाफ्रेज, पाराफ्रेज तथा इमिटेसन में भेद कीजिए।

18. Cite and briefly account for two examples of cultural untranslatability.

सांस्कृतिक अन-अनुवादिकता के दो उदाहरण दीजिए एवं कारण बताइए।

SECTION - III

खण्ड – III

Note : This section contains five (5) questions of twelve (12) marks each.
Each question is to be answered in about two hundred (200) words.
(12x5=60 marks)

नोट : इस खंड में बारह (12) अंकों के पाँच (5) प्रश्न हैं। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग दो सौ (200) शब्दों में अपेक्षित है।
(12x5=60 अंक)

21. Is Comparative Literature a discipline or a method ? Justify your point of view.
तुलनात्मक साहित्य एक विद्या विषय है या विद्या विश्लेषण की पद्धति है। अपने विचार की पुष्टि कीजिए।
22. Comment on the principles of periodization in Comparative Literature.
साहित्यक काल क्रमता के सिद्धान्तों का निरूपण कीजिए।
23. Distinguish between the modern and the post - modern.
आधुनिक तथा उत्तर आधुनिक में भेद कीजिए।
24. What logical flaws in poetry are found unacceptable by Bhamaha ?
भामाह के अनुसार काव्य के कौन से तार्किक दोष अमान्य हैं।
25. How do cross - cultural literary relations reflect power relations between cultures ?
भिन्न संस्कृतियों के साहित्यिक अंतर संबंध संस्कृतियों के पारस्परिक शक्ति संबंध को किस प्रकार प्रतिबिंबित करते हैं।

SECTION - IV

खण्ड – IV

Note : This section consists of one essay type question of forty (40) marks to be answered in about one thousand (1000) words on any of the following topics.

(40x1=40 marks)

नोट : इस खंड में एक चालीस (40) अंको का निबन्धात्मक प्रश्न है जिसका उत्तर निम्नलिखित विषयों में से केवल एक पर, लगभग एक हजार (1000) शब्दों में अपेक्षित है।

(40x1=40 अंक)

26. (a) "Classical Indian literary theory is essentially linguistic".
(क) क्लासिकल भारतीय काव्य शास्त्र मूलतः भाषा केंद्रित है।
(b) The Indian concept of alamkara and the Western concept of rhetoric.
(ख) भारतीय अलंकार संकल्पना तथा पाश्चात्य रेटरिक।
(c) The role of translation in multi - lingual literary traditions.
(ग) बहु भाषिक साहित्यिक परंपराओं में अनुवाद की भूमिका।
(d) "All art is representation, that is, image - making".
(घ) सारी कलाएं प्रतिबिंबात्मक है।
(e) The course of tragedy in the West from greek to contemporary times.
(इ) पाश्चात्य परंपरा में यूनान से लेकर आजतक त्रासदी की विद्या।

| FOR OFFICE USE ONLY | | | | | | | |
|---------------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|----------------|
| Marks Obtained | | | | | | | |
| Question Number | Marks Obtained | Question Number | Marks Obtained | Question Number | Marks Obtained | Question Number | Marks Obtained |
| 1 | | 26 | | 51 | | 76 | |
| 2 | | 27 | | 52 | | 77 | |
| 3 | | 28 | | 53 | | 78 | |
| 4 | | 29 | | 54 | | 79 | |
| 5 | | 30 | | 55 | | 80 | |
| 6 | | 31 | | 56 | | 81 | |
| 7 | | 32 | | 57 | | 82 | |
| 8 | | 33 | | 58 | | 83 | |
| 9 | | 34 | | 59 | | 84 | |
| 10 | | 35 | | 60 | | 85 | |
| 11 | | 36 | | 61 | | 86 | |
| 12 | | 37 | | 62 | | 87 | |
| 13 | | 38 | | 63 | | 88 | |
| 14 | | 39 | | 64 | | 89 | |
| 15 | | 40 | | 65 | | 90 | |
| 16 | | 41 | | 66 | | 91 | |
| 17 | | 42 | | 67 | | 92 | |
| 18 | | 43 | | 68 | | 93 | |
| 19 | | 44 | | 69 | | 94 | |
| 20 | | 45 | | 70 | | 95 | |
| 21 | | 46 | | 71 | | 96 | |
| 22 | | 47 | | 72 | | 97 | |
| 23 | | 48 | | 73 | | 98 | |
| 24 | | 49 | | 74 | | 99 | |
| 25 | | 50 | | 75 | | 100 | |

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation) Date